検診日　　　　年　　 月　　日

검진날 년 월 일

標準12誘導心疾患調査票（児童・生徒用）

표준12유도심질환조사표(어린이・학생용)

●受診者の方へお願い この調査票の記入は心臓検診を実施するために必要なものです。

(검진사께 드리는 부탁) 保護者の方と確認のうえ質問に答えを記入してください。

 あてはまるものに〇をつけ、必要な情報を書き込んでください。

 なお、この調査票の個人情報は検診事業以外の目的には利用しません。

 이 조사표의 기입은 심장검진을 실시를 위해 필요한 것입니다.

 보호자와 확인을 하며 질문에 대답하고 기입해 주세요.

 해당하는 항목에 〇를 표시하고, 필요한 정보를 기입해 주세요.

 한편, 이 조사표의 개인정보는 검진사업외 목적으로는 사용하지 않습니다.

配点（受診者は未記入のこと）

배점수 (응답자는기입 않함)

|  |  |
| --- | --- |
| 学校名학교명 | 学年・組・番号학년 반 번호　　　　　　　　－　　　　　　　－ |
| 　이름　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　男　・　女남 녀 | 生年月日 年　　　月　　　日生　 （ 　　　歳） 생년월일　　 년 월 일 생 ( 살) |

質問１・現在「心臓病」で定期的に病院を受診して管理を受けていますか？

질문1 현재 [심장병]으로해서 정기적인 검진으로 관리를 받고 있습니까?

（ 1. はい 2. いいえ ）

 1. 예 2. 아니요

※１．はいの方は以下にお答えください。

　위의 질문 1에서 ‘1. 예’라고 답한 응답자만 아래의 질문란을 기입해 주세요.

ア.　いつから管理を受けていますか？　（　　　　歳　　　か月／小・中学校　　　年）

가. 언제부터 관리를 받고 있습니까? ( 살 개월 /초등 혹은 중학교 학년)

イ. 病名　：　（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

나. 병명: ( )

ウ. 心臓の手術は受けましたか？

다. 심장수술을 받았습니까?

　　（１.　はい　　　　歳　　　か月／小・中学校　　　年　　　　２．いいえ　）

 (１.　예　　　　 살 　　개월 ／초・중학교 학년　 ２．아니요　）

エ.　心疾患管理カードは持っていますか？　（１．はい　　２．いいえ）

라. 심질환 관리카드를 가지고 있습니까? (1.예 2.아니요)

オ. 管理指導区分　：　A　B　C　D　E　　運動部活動　　可　　 禁

마. 관리지도 구분 : 　A　B　C　D　E　 운동부활동 가능 금지

カ. 管理病院等　：　（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

바. 관리병원 등 : ( )

キ.　一番最近の受診はいつですか？　（　　　　　　年　　　　　月）

사. 가장 최근의 진찰을 받은 것은 언제입니까? ( 년 월)

※質問１で ２．いいえの方のみお答えください。

위의 질문1에서 ‘2. 아니요’라고 답한 응답자만 답하세요.

質問１－１.　いままでに「心雑音」や「心臓が悪い」といわれたことがありますか？

질문1-1. 지금까지 「심잡음」「심장이 좋지않다」라고 들은 적이 있습니까?

（１.　はい　　　　２.　いいえ　）

 (1.예 2.이니요)

　※１．はいの方は以下にお答えください。　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　１０

 위의 질문1-1에서 ‘1.예’라고 답한 응답자만 아래에 답하세요.

1. はじめていわれたのはいつですか？　 （　　　歳　　　　か月　）

그런 말을 처음 들은 것은 언제입니까? 　( 살 개월）

1. そのときの病名に〇をつけてください。詳しくわかれば（　　　　　　）に書き入れてください。

그 때의 병명에 〇을 표시해주세요. 자세하게 알면 ( )에 기입해 주세요.

a.先天性心疾患（　　　　　　　　　　　　）　　b.弁膜症（　　　　　　　　　　　　　）

a.선천성마음질환( ) b.판막증 ( )

　 c.不整脈（　　　　　　　　　　　　　　　）　　d.心雑音（　　　　　　　　　　　　　）

　 c.부정맥( ) d.심잡음 ( )

 e.心筋症（　　　　　　　　　　　　　　　）　　f.心筋炎（　　　　　　　　　　　　　）

　　 e.심근증( ) f.심근염( )

 g.心電図異常（　　　　　　　　　　　　 ） h.右胸心（　　　　　　　　　　　　　）

　　 g.심전도이상( ) h.오른심장중( )

 i.その他（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

　 i.기타 ( )

1. いわれた病院、その他医療機関名（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

진단한 병원, 그외 의료기관 이름

1. その後はどうしましたか？

이후, 어떤 대응을 했습니까?

1. その後の検査で異常がなかったといわれた。

그후의 검사 때, 이상이 없다고 들음.

1. その後の検査で治療や管理は必要ないといわれた。

그 후의 검사 때, 치료나 관리가 필요하지 않다고 들음.

1. 精密検査は必要ないといわれた。

정밀검사는 필요하지 않다고 들음.

1. 治療や管理を受けていたが医師から治癒といわれ終了した。（　　　　　歳頃）

치료나 관리는 받고 있었으나, 의사로부터 치료를 받고 종료됨.

1. 治療や管理を受けていたが中断してしまった。　　　　　 （　　　　　歳頃）

치료나 관리는 받고 있었으나, 중단해 버렸음.

　　　　　手術を受けた　（１．はい：　　　　歳　　２．いいえ）

 d, e,의 항목의 처치 중에, 수술은 받았다. (1. 예: 살 2. 아니요. )

1. そのまま受診していない。

그후는 진찰을 받지 않음.

1. 昨年の検査で次年も学校で検査を受ける様、指示があった。

작년 검사에서, 학교에서의 다음 검사를 받도록 지시를 받았다.

1. その他（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

기타

※以下は、すべての方がお答えください。

※以下は、すべての方がお答えください。

 아래의 질문들은 모든 응답자가 답해 주세요

質問２.　いままでに「川崎病」といわれたことがありますか？　（１.　はい　　　　２.　いいえ　）

 지금까지「카와사키병」라고 검진받은 적이 있습니까? (1. 예 2. 아니요)

　　※１．はいの方は以下にお答えください。

 위의 질문2에 ‘1. 예’라고 답한 응답자만 아래에 답해 주세요.

ア.　何歳のときでしたか？（　　　　　　歳　　　　　か月　）

 몆살 때 였습니까? ( 살 개월）

イ. そのときは入院しましたか？　（１.　はい　　　　２.　いいえ　）

 그때는 입원을 했습니까? (1. 예 2. 아니요)

ウ. 受診や入院した病院名　（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

 검진이나 입원을 했던 병원명 ( )

エ.　心臓の検診は受けましたか？（心臓超音波検査・心血管造影検査等）

 심장 검진은 받았습니까? (심장초음파 검사, 심혈관조영검사 등)

　 （１．はい　２.　いいえ　３.わからない）

(1. 예 2. 아니요 3. 모른다)

オ. 心臓の異常が残っているといわれましたか？ 　（１．はい　２.　いいえ　３.わからない）

 심장에 이상이 남아있다고 들었습니까? (1. 예 2. 아니요 3. 모른다)

カ. 現在も定期的に診療管理を受けていますか？　 （１．はい　２.　いいえ）

 どちらですか　（ 終了　・中断 ）

 현재도 정기적으로 진료 관리를 받고 있습니까? 　 (1.예 2. 　아니요)

 어느 쪽 입니까? ( 종료 · 중단 )

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　１０

質問3.　次の病気で通院中もしくは過去にかかったことはありますか？

 아래의 병으로 지금 통원을 하고 있거나 혹은 과거에 걸린 적은 있습니까?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 高血圧症（腎炎を除く）고혈압중 (신장염을 제외한다) | 1. はい　２．いいえ

(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| 甲状腺の病気갑상선의 병 | 1. はい　２．いいえ

(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| 敗血症（細菌性心内膜炎等）패혈증(세균성 심내막염 등) | 1. はい　２．いいえ

(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| 腎臓の病気신장의 병 | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| 遺伝性神経疾患유전성 신경질환 | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| その他（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）기타 ( ) | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) |  |

質問４.　最近次のようなことがありますか？

질문 4. 　최근 다음과 같은 것이 있습니까?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 階段を普通の速さで登っても動悸や息切れがする보통 속도로 계단을 올라도 가슴이 두근거리거나 숨이 찬다 | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | 3 |
| ときどき脈がとぎれる때때로 맥이 도중에 끊어진다 | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| 何もしなくても、急に心臓が早く打つことがある（いつもの倍以上）아무 것도 하지 않아도, 갑자기 심장이 빨리 칠 것이 있다 (평소의 배이상) | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| 少しの運動でもうずくまってしまう조금의 운동이라도 웅크려버린다 | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| めまいやフラフラ感を感じることがある현기증이나 비틀비틀 감을 느낄 것이 있다 | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | ５ |
| 気を失ったことがある기절한 적이 있다 | 1.はい　２．いいえ(1. 예 2. 아니요) | 8 |
| 胸苦しさや胸の痛みを運動時や運動後に感じる가슴이 답답함이나 가슴의 통증을 운동시나 운동후에 느낀다 | 1. はい　２．いいえ

(1. 예 2. 아니요) | ５ |

質問5.　血縁者で心臓病の方、40才以下で急死（心臓マヒ）した人がいますか？　（１．はい　　２．いいえ）　８

 혈연자로 심장병을 가진 분, 40세 이하로 급사(심장마비)한 사람이 있습니까? 　(1. 예 2. 아니요) 8

1. 心臓病の方がいる。（続柄　　　　　　）

심장병을 가진 분이 있다. (친척관계 )

　病名：先天性心疾患・心筋症・その他（　　　　　　　　　　　　　）

 병명 : 선천성 심질환, 심근증, 기타 ( )

1. 急死した方がいる。（続柄　　　　　　）

　급사한 분이 있다. (친척관계 )

 病名：心筋症・QT延長症候群・その他（　　　　　　　　　　　　　　　）

 병명 :심근증·QT연장 증후군·기타 ( )

質問６.　部活動やその他でスポーツをやっていますか？（学校外も含む）

　　　　　　　（１．はい：種目　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　２．いいえ）

 부활동이나 그 외 스포츠를 하고 있습니까? (‘학교 이외’도 포함)

　　　　　　　(1.예 :종목 2. 아니요)

質問７．体格

　　　　　　身長　　　　　　　　　　　cm 　　 体重　　　　　　　　　　kg

 체격 체중

※以下は学校側でご記入ください。

 다음 항목은 학교측에서 기입해 주십시오.

（１）学校 所見　　（１. あ り 2. な し ） １０

 학교의 소견 (1. 있음 2. 없음)

　　　ア.　チアノーゼ　　イ. 貧血 ウ. 心雑音 エ.ばち状指　　オ.浮腫

 치아노제 빈혈 심잡음 통풍손가락 부종

カ. 胸郭変形　（膨隆　　扁平　　漏斗胸）

 흉곽변형 (부풀기 류 깔때기가슴)

（２）養護教諭・担任等からの情報、意見

　 양호교사나 담임선생 등부터의 정보 혹은 의견